

鄧小平同志追悼大會

中國評論

一九九七



★ 羅金義編 ★

中國評論

一九九七

羅金義 編



中文大學出版社

一九九八年八月廿五日

© 香港中文大學 1998

本書版權為香港中文大學所有。除獲香港中文大學書面允許外，不得在任何地區，以任何方式，任何文字翻印、仿製或轉載本書文字或圖表。

國際統一書號 (ISBN) : 962-201-808-4

出版：中文大學出版社

香港中文大學・香港 新界 沙田

圖文傳真：+852 2603 6692, 2603 7355

電子郵件：cup@cuhk.edu.hk

網址：http://www.cuhk.edu.hk/cupress/wl.htm

China Review 1998 (in Chinese)

Edited by Law Kam-ye

© The Chinese University of Hong Kong 1998

All Rights Reserved

ISBN 962-201-808-4

Published by The Chinese University Press,

The Chinese University of Hong Kong,

Sha Tin, N.T., Hong Kong

Fax: +852 2603 6692, 2603 7355

E-mail: cup@cuhk.edu.hk

Web site: http://www.cuhk.edu.hk/cupress/wl.htm

Printed in Hong Kong

編輯委員會(按筆畫排列)

宋恩榮

孫其樂(Maurice Brosseau)

郭益耀

黃瑞良

齊錫生

鄭宇碩

關信基

一九九七年：誰的歷史分水嶺？

——代編者的話

有人說，一九九七年是「歷史進入分水嶺的年份」。¹

很喜歡黃仁宇名著《萬曆十五年》英文版的副題“A Year of No Significance”。其實不一定要記起為中國帶來改革開放的鄧小平在這一年逝世，反正他在一九九二年的南巡基本上已完成了歷史使命。也不一定要記起江澤民在這年的中共十五大組成「跨世紀領導班子」，反正中共歷史上領導班子最為穩定的一屆已給十四大先拔頭籌；而在傳統、魅力型權威與法理型權威尚處乍暖還寒、爭秋奪暑的狀態，十五大班子能否「跨世紀」，還須拭目以待；況且，中央政治風向如何，表現在人事變更之上，是其結果多於成因吧？記起江澤民在這年秋天訪問美國大出風頭，將中美兩國之間的戰略性衝突轉為「建設性戰略伙伴關係」，亦未必意義重大；反正令中國復甦，令歷史悠久的東亞納貢貿易系統(tributary-trade system)重新找著現代形態的，是七十年代初始的中美復交。²而這二十多年來中美不停地和和吵吵，政客的修辭層出不窮、莫衷一是，前幾年氣氛緊張時，算是「新圍堵」還是「深入啗合」(deep engagement)？³有時實在不必為那些為政客服務的概念疲於奔命吧？香港回歸舉世矚目，其意義所在至今依然耐人尋味。我不知道五十、六十年代周恩來、毛澤東三番四次壓止國內意欲收回香港的情緒時，有沒有想過要「盡雪百年國恥」；⁴但假如說九七回歸的意義在於「一夕間使中國國力上升」，⁵何不反問在華南地緣以地區間橫向聯繫

編者蒙香港城市大學當代中國研究中心贊助編務開支，謹此致謝。

為基本的「非組織網絡模式」中，香港歷史性網絡的存活，跟1997這一年其實有多大關係？

批判、反省「英雄史觀」，已經不是甚麼新倡議。假如「英雄史觀」真的如此揮之不去，索性就像Eric Hobsbawm撰寫《盜匪：從羅賓漢到水滸英雄》時提出的問題開始：「誰的英雄？」⁶ Hobsbawm說，二十世紀是短促的，早在1989年已開始步向終結。⁷ 那一年，大家認識了王維林，他孤身阻擋人民子弟兵的坦克車隊伍之後迄今生死未卜，後來被美國《時代周刊》推舉為二十世紀最重要的二十位領袖和革命者之一；於是在1997年2月19日知道鄧小平逝世時，有多少人先想到的是他在「反右」和八九民運時的所作所為？江澤民高調訪美，撩動了多少海內外中國人沉鬱已久的民族自尊，卻又有沒有記起在面對哈佛大學自六十年代反越戰以來最大規模的示威時，江的回應是「唯一的方法是要比他們更大聲」？⁸ 中共十五大表現江核心如日中天，但喬石下台除了令大家聯想到「成王敗寇」之外，有沒有聯想到對於法制改革前景的憂慮？⁹ 當大家爭相捕捉從地方擢升上京的政治權力新星時，*Asiaweek* (1997年9月26日)用了罕見詳盡的篇幅去展現多年改革以還中國大陸的地區發展懸殊現象，讀之令人心驚。

既然可以問鄧小平、江澤民，甚至李鵬、朱鎔基是「誰的英雄？」是「俠」是「盜」？也可以問這所謂「歷史分水嶺」是誰的分水嶺吧？中原千年水患，長江大壩之議爭辯百年，三峽工程最終在1997年將上下游圍堰合龍，這可美名之為「滾滾長江成功截流」，¹⁰ 但從此無價文物、生態環境、戰爭危機及過百萬人口遷移通通走上不歸路，「誰的長江？」這質問完滿解答了沒有？¹¹ 香港九七回歸，北京官方的觀點路人皆知，但連西方傳媒筆下的香港也不過是個資產階級的神話，代言人全是政經要員社會賢達，¹² 有誰去了解普羅百姓對香港「常態」的「溫柔」希冀與「異狀」的「暴烈」心情？¹³ 誰向庶民交待香港是「誰的城市」？¹⁴

進一步而言，歷史的變更到底是甚麼一回事？1996年台灣人以全民直選創造「李登輝時代」，北京意氣難平地以炮火回應，卻於事無補；

到頭來在1997年底的地方選舉中台灣人再次以選舉結束了「李登輝一國民黨霸權」，北京對台部門暗喜這是兩岸棋局轉活的大好時機。¹⁵ 當日在北京下令開火的「英雄」作何感想？這兩年北京參與南北韓和美國的四方和會，在核戰恐慌中大玩等距外交，從中確立了自身國際影響力的捲土重來；面對今天北韓哀鴻遍野，北京又會怎樣回味當年無數人民志願軍在抗美援朝時的雪白血紅？號稱「經濟沙皇」的朱鎔基在九七年秋來香港出席世界銀行會議時據說魅力逼人，但國企改革危如累卵，人民幣幣值的穩定問題千鈞一髮，貪污問題之嚴重被國際組織評為全球五大，這一切又是不是這位「英雄」三番四次將自己仕途押下去就能保駕護航？數十年來中共力求一個高度紀律化社會而不可得，改革開放令到民間社會活力生機蓬勃，「文化中國」的意涵流動多變，卻反而造就了新中國近半個世紀以來政治最穩定的時段。回想當年為維持穩定、追求紀律、統一意志而反諷地釀成的動盪、傾軋和民氣大損耗，「英雄」們又能領略多少歷史教訓？「向來枉費推移力」？

1997年11月8日，李鵬主持三峽工程合龍，一個星期之後，魏京生流亡美國。這些到底是歷史的開始還是結束？「陸沉未必由洪水，誰為神州理舊疆？」分水嶺上，「俠」「盜」難分。在1997年讀到濱下武志的一番話，不論你心懷香港還是放眼神州，尤覺醍醐灌頂：

與其渡過1997年7月1日這樣的一天，不如跨越它，讓不變的香港繼續其在顯示、提出問題方面所發揮的作用，這比注意其變化的一面，來得更有意義。

* * *

去年的《中國評論一九九六》中文版，汪丁丁兄在前言中論及譯事之於中國研究本土化之意義，令人回味。今年在孫其樂(Maurice Brosseau)博士、關信基教授和郭益耀教授三位努力下，我們組合了歷年來最多的國際級學者參與寫作，並首度採用了在西方早成學術規範的

雙向不記名審稿機制去挑選論文，以及對作者修改初稿提供意見。透過譯本，這批富有西方學術視野和風格的分析，與中文讀者一同站在這歷史分水嶺之上，為中國國情進行顧後瞻前的評論。《中國評論一九九七》，能否為本土化志業再賦意義？

羅金義

1998年4月28日

註 譯

1. 《亞洲週刊》，1997年12月22-28日。
2. Mark Selden, "China, Japan, and the Regional Political Economy of East Asia, 1945-1995", in Peter Katzenstein and Takashi Shiraishi eds, *Network Power: Japan and Asia* (Ithaca: Cornell University Press, 1997).
3. Joseph Nye的用語，見他在*Foreign Affairs* 1995年7月號的文章。Nye其時是負責制訂美國對東亞安全策略的助理國防部長。
4. 國務院港澳事務辦公室香港社會文化司編著：《香港問題讀本》（北京：中共中央黨校出版社，1997），第一章三節；並可參看筆者就此之書評，載於《香港社會科學學報》，第11期，1998年春季。
5. 同註1，頁23。
6. 鄭明萱譯，台北：麥田出版社，1998年。
7. *The Age of Extremes: A History of the World, 1904-1991* (London: Vintage, 1996).
8. "A Noise in Jiang's Ears", *Newsweek*, November 10 1997.
9. 1997年9月29日一期的*Newsweek*用了七頁去報導中共十五大，近一半篇幅正是從這角度提出憂慮。
10. 同註1，頁43：事實上，即使是絕大部分香港傳媒都是對截流之事高調唱好，對工程利弊的論析甚不平衡。
11. 戴晴、薛煒嘉編：《誰的長江？發展中的中國能否承擔三峽工程》（香港：牛津大學出版社，1996）。

譯稿審訂工作的主力者其實是岳經綸兄，其次多得中文大學出版社編輯的操心和忍耐；籌備中文版的過程亦得到容慶華同學的支援，謹此致謝。

12. 這主要依據*Newsweek*、*Far Eastern Economic Review*和*Time*的香港回歸特刊。筆者有兩位學生正研究西方、香港文字傳媒就九七回歸所塑造的香港，相信不久將來可將較有系統的分析整理面世。
13. 陳清橋：〈後現代的常態與異狀——窮想九七香港如常〉，《當代》（台灣），1997年9月。
14. 羅永生編：《誰的城市？戰後香港的公民文化與政治論述》（香港：牛津大學出版社，1997）。
15. 《亞洲週刊》1997年12月8-14日。
16. 濱下武志：《香港大視野：亞洲網絡中心》（香港：商務印書館，1997），頁ii。

作者及編者簡介

(按文章次序排列)

羅金義 香港城市大學應用社會科學系講師，北京清華大學當代中國研究中心助理研究員。

鍾謙 澳洲國立大學亞太研究所地理系博士研究生。

Joseph Fewsmith 波士頓大學東亞跨學科研究計劃主任及國際關係系副主任。

Melanie Manion Rochester大學政治科學教授。

吳國光 香港中文大學政治及行政學系助理教授。

Brian Bridges 香港嶺南學院政治及社會系教授。

李南雄 香港中文大學政治及行政學系教授。

Robert F. Ash 現為屬於東方及非洲研究所(SOAS)的「歐洲中國學術網絡」主任。

Joseph C. H. Chai 澳洲昆士蘭大學經濟系高級講師。

George Docwra 澳洲昆士蘭大學經濟學教授。

今井裕之(Hiroyuki Imai) 香港嶺南學院經濟系助理教授。

馮國釗 加州大學經濟學教授；香港大學經濟研究中心副主任。

劉遵義 史丹福大學經濟學教授。

曾澍基 香港浸會大學經濟系教授。

Barry Naughton 聖地牙哥加州大學國際關係及東亞研究所教授。

馬漢茂(H. Martin) 德國魯爾大學東亞系中國語言及文學部教授。

Andrew G. Walder 香港科技大學社會科學部教授。

中國一九九六年主要統計數據

	單位	1996	增長率(%)
(1) 年底總人口	百萬人	1223.89	1.047
(2) 國內生產總值(GDP)	十億元(人民幣)	6779.5	9.7*
GDP: 第一產業	同上	1335.0	5.1*
GDP: 第二產業	同上	3314.8	12.3*
GDP: 第三產業	同上	2109.7	8.0*
(3) 糧食產量	百萬噸	490.0	5.0
(4) 棉花產量	同上	4.2	-11.7
(5) 工業附加值	十億元(人民幣)	2858.0	12.7*
(6) 國民收入總值	同上	736.6	18**
(7) 國民總支出	同上	791.4	16**
(8) 固定資產總投資	同上	2366.0	12.7**
國有企業	同上	1235.9	13.4**
集體企業	同上	349.0	6.1**
城鄉企業	同上	333.0	30.1**
(9) 貨幣投放增長率(M2)	增長百分率		25.3
(10) 消費物價指數(CPI)	同上		8.3
城市CPI			8.8
鄉村CPI			7.9
(11) 出口總值	十億元(美元)	151.1	1.5**
(12) 進口總值	同上	138.8	5.1**
(13) 年底外幣儲備	同上	105.0	42.66**
(14) 使用外資	同上	55.27	14.2**
(15) 小學淨入學率	%	98.8	
(16) 小學生流失率	%	1.3	
(17) 醫院床位	千張	3100.0	9.3
(18) 城鎮居民人均支出	人民幣	4377.0	3.3*
(19) 農民人均淨收入	人民幣	1926.0	9**
(20) 消費品零售額	十億元(人民幣)	2461.4	12.5*
(21) 城鄉失業率	%	3.0	

* 為實質增長率

** 為名義增長率

資料來源: (1996年國民經濟和社會發展的統計公報) (1996年中華人民共和國經濟及社會發展統計公報), 《人民日報》, 國內版, 1997年4月5日。

(1996年中央和地方預算執行情況及1997年中央和地方預算草案的報告)
(中華人民共和國中央和地方1996年財政預算執行情況及1997年財政預算草案), 《人民日報》, 國內版, 1997年3月17日。

一九九六年大事記

鍾謙



一 月

1月18日，新華社宣布即將頒布一項關於在中國境內，集中管理發布經濟信息的規定。外國新聞社及其所屬分支機構在華發表任何經濟新聞時都得遵照這項新規定執行。如果所發布的新聞被認為有損中國國家利益的話，有關方面將採取行動。據該社發言人稱，此規定符合國際慣例，並將有利於建立規範化的信息市場。

香港特別行政區籌備委員會於**本月26日**正式成立。該委員會由150名成員組成，其中94人來自香港，56人來自中國大陸。其主要任務是籌組成立第一屆特區政府及立法會。儘管中國政府斷言該委員會由全香港各階層人士組成，但在立法局選舉中獲得最廣泛支持的民主黨卻被排除在外。

1月28日，中國國務院和中央軍委宣布，香港特別行政區駐軍組建完畢。駐港部隊由解放軍陸海空三軍組成，歸中央軍委直接指揮。劉鎮武少將任司令員，熊自仁為政治委員。駐港部隊定於1997年7月進駐香港，只負責防務工作。駐軍人數將少於當前駐港英軍總數。中國方面表示將強化對駐港部隊的管理，以求得到港人的信任。

二 月

2月2日，中國人大副委員長、中國國民黨革命委員會中央主席李沛瑤在其住所被一名歹徒殺害，北京方面負責治安的高級官員異常緊張。兩天後，一名曾在李的住所宅院內任警衛的年輕武警被逮捕。稍後，**2月27日**，武警總部司令員巴中倓宣布退休。觀察家們普遍認為，巴此舉與李的被殺有關。兇手於12月被處決。

2月3日，雲南省發生強烈地震，至少有233人死亡，3,702人受重傷。據國家地震局報告，當天夜晚那裡發生了強度為黎克特制七級的地震，接著又發生了強度為黎克特制六級的餘震。記錄下的小餘震達200多次。受災最為嚴重的是地處雲南西北部的兩個縣——麗江和中甸。麗江縣災

民達33萬人，房屋倒塌100多萬間。這是該地區自1930年以來，記錄到的第三次強度超過黎克特制六級的地震。

本月份，在中國各省進行了一系列的人事安排。**2月6日**，王雲坤被任命為吉林省長。**2月9日**，宋寶瑞任四川省長，左煥琛任上海市副市長。**2月10日**，王壽森任陝西省長。**2月11日**，舒聖佑任江西省長。

2月14日，國家統計局公布1996年全國1%人口抽樣調查結果。這是第二次進行這種類型的調查，協同的有全國十幾個單位。調查結果表明，至1995年10月1日，中國全國人口總數為12.778億人。其中男性佔51.03%。年出生率降為0.34%，文盲及半文盲也從1990年的15.88%降至1996年的12.01%，在人口居住城市化方面，佔總人口28.85%的居民住在城鎮中，比1990年提高了2.62%。

2月21日，據新華社報導，中國約有七千萬人生活在貧困之中。他們當中，大部分居住在寧夏、甘肅、陝西的乾旱貧瘠地區及廣東、廣西、雲南、貴州的偏遠地區。

三 月

海峽兩岸的緊張局勢於本月達到頂點。人民解放軍進行了一連串的軍事演習，意在警告不得進行台獨活動。**3月8日至3月20日**進行了兩次導彈試驗，自**3月18日至3月25日**，又舉行了大規模的陸海空聯合演習，演習在馬祖島以南約30公里的平潭地區進行，而馬祖是台灣外圍最重要的島嶼之一。中國政府聲稱，此次演習不是一次「戰爭行動」，但親中的香港報刊說，演習旨在準備包圍或突襲台灣，或其周邊小島。美國派出「尼米茲號」及「獨立號」兩艘航空母艦及艦隊到海峽地區進行干預。這是自越戰以來美國艦隊規模最大的一次集結。

3月19日，國家科學技術委員會宣布，評出了科技發展「百強縣」。這是該委員會首次進行此類活動，目的在於提高各級政府官員的認識，鼓勵勞動者學習更多的知識，提高勞動技能。在「百強縣」中，有32個縣

在江蘇省、30個縣在山東省、10個縣在浙江省、6個縣在遼寧省、5個縣在廣東省。這表明了高技術產業空間分布的不平衡。

3月23日，台灣舉行首次完全民主的總統直選投票，原任總統李登輝再次成功當選，成為國民黨的第九任、也是第一任經民主選舉產生的總統。李及其助手、副總統候選人連戰獲得53.4%的選票。而他們最強勁的挑戰者、民進黨候選人彭明敏，僅得到20.9%的選票。

3月28日，國務院新聞辦公室發表了一篇題為《保衛人權還是干涉內政》的七千字文章，駁斥美國2月5日發表的《1995年人權報告》，指責美國推行強權政治，實行霸權主義，干涉中國內政。文章還列舉了一連串事實，表明近年來中國在人權方面的進步。

四 月

4月1日，外匯管理的新規定生效。「中華人民共和國外匯管理條例」共計7條54款，取代了1980年由國務院頒布的原「中華人民共和國外匯管理暫行條例」。新條例對金融機構的外匯運作採取了特別嚴格的管理措施。為了與新條例接軌，國家外匯管理局重新審訂了1980年以來，該局與中國人民銀行頒發的相關條例及文件，宣布其中72條規定作廢，對另外39條做了修改。

廣東省進行了人事變動。**4月5日**，湯炳權任副省長。**4月29日**，沈柏年任廣州市副市長。此後，廣州市長黎子流於8月27日辭職，林樹森任代理市長。

4月16日，國家外匯管理局宣布，至1995年底，中國外債為1,065.9億美元，比上年增加137.8億美元。中長期債務佔88%，外債率為69.9%，低於國際警戒線水平。

4月21日，國家教育委員會正式公布了關於教育長期發展的第九個五年計劃（1996-2000）。兩個主要目標是：強化九年制義務教育和在青壯

年中掃除文盲。因此，到第九個五年計劃完成時，85%的中國人接受過義務教育。15歲以上人口中的文盲率降低到5%以下。此外，將實行自費教育。大專及職業院校的學生自付學費。對優秀學生及貧困生實行獎學金、貸款、免學費等扶助辦法。

五 月

5月1日，中國人民銀行降低存貸款利率。這是自1993年以來的第一次。此舉表明，國家對通貨膨脹及物價漲幅的宏觀控制取得了成功。作為借款大戶的國有企業，將是此次調整的受益者。

關於管理在中國錄用外國人就業的規定於**5月1日**生效執行。新規定較過去更為具體透明。不過，對香港、澳門和台灣居民則另有規定。

5月7日，中國宣布在下一個五年計劃中，將撥款人民幣100億元作為貧困地區的教育經費。這是自1949年以來，中國最大的一次教育撥款項目。國家教委稱，該項目旨在提高二十一個省和自治區中貧困地區的中小學教育水平。這筆經費將撥給這些地區的特定教育項目。中央部委將在2000年前撥款39億元，餘額由地方政府補足。

5月27日，鮑彤獲釋。他曾任前總理趙紫陽的秘書，是1989年因支持民主運動而被捕的級別最高的中國官員。鮑現年73歲，於1989年5月被捕，以泄露國家機密和反革命宣傳罪被判七年監禁。儘管鮑已獲釋，但仍被送往北京西郊西山地區監視居住。中國事務觀察家們認為，中國政府擔心鮑會向外國媒體披露某些讓當局難堪的「秘密」。

一部名為《中國可以說「不」》的書籍於本月出版，引起中外熱評。該書幾位作者著重評論了中美、中日關係以及台灣問題。有觀察家認為，此書的出版及反響表明了民族主義的抬頭。

六 月

6月4日，中國發表了第一部有關環境問題的白皮書。白皮書題為《中

國的環境保護》，包括七個部分。國家環保局長解振華說，白皮書旨在幫助國際社會了解中國的環保工作，並就此加強國際間的積極合作。

6月13日，中美在北京開始了有關保護知識產權（IPR）的談判。此前，美中雙方於5月份已各自開出了報復與反報復的貿易清單。**6月17日**，雙方終於達成協議，一場貿易戰得以避免。中國承諾嚴格遵行IPR的法規條例，並關閉了十五家非法生產鐳射光碟的廠家。

6月20日，中國人民銀行公布了「外匯兌換支付買賣管理條例」，中國向人民幣的自由兌換又邁出了一大步。自7月1日起，外國投資企業可在指定的外匯專業銀行進行外匯兌換及買賣。必要時，還可在上述銀行開立外匯帳戶。同時，將修改過去有關外匯兌換支付買賣管理的有關規定，並公布新的條例。目標是在1996年底使人民幣在日常往來帳戶上成為可兌換貨幣。

6月25日，中國人民銀行宣布了十項措施，目的在促進國有企業的改革和發展，並適用於所有金融行業。這十項包括：（1）集中資金支持骨幹企業；（2）開闢簡單方便的流通渠道，支持企業擴大出口；（3）用貸款槓桿提高企業的技術水平；（4）優化企業資金結構，減少企業債務；（5）建立一家銀行負責幾家企業的制度；（6）強化帳戶及資金的清理結算；（7）用利潤槓桿提高管理及運作水平；（8）幫助企業擴大資金貸款渠道；（9）開辦新服務項目，滿足現代企業各種需求；（10）強化信貸資金控制管理。

七 月

7月12日，中國首次出版了有關國有資產的專業報紙。報紙名為《中國資產新聞》，是國有資產管理局出版的指導性報紙。國有資產管理局局長張佑才稱，該報將在宣傳國有資產管理的重要性及引起人們關注方面起到重大作用。